2019
AÑA DI FAMIA Y DI CUIDO DI NOS MUCHANAN

ISLA ONLINE

Diaranson 14 Augustus 2019

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900



GOBIERNO DI ARUBA

AUGUSTUS 2019

UN ISLA
NOS PARAISO

ISLAONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO

MINISTER EVELYN WEVER-CROES
PROME MINISTER DI ARUBA

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

GOBIERNO DI ARUBA TA PURBA SALI FOR DI E CONTRACT CU CITGO

E meta ta pa Aruba sali for di e contract aki sin core algun riesgo financiero

Gobierno di Aruba hunto cu RDA ta den negosacion cu e compania Citgo pa sali for di e contract mas lihe cu ta posibel. Segun e contract firma cu Citgo pa e Gobierno anterior, pa october 2020 Citgo lo mester a inverti suficiente y rehabilita e refineria pa e por ta operacional. Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce cu recien Citgo a admiti di no ta posee e fondo pa cumpli cu esaki cu ta duna Gobierno di Aruba e posibilidad pa dos opcion.

E prome opcion ta pa warda october 2020 yega y yama aden un 'breach of contract' y bay den corte cu por dura hopi aña. E di dos opcion ta pa evita e perdida di tempo aki den corte y sinta na mesa cu Citgo y purba yega na un areglo pa sali for di e contract aki pa asina Aruba haya e yabi bek di e refineria. Den e negosacionnan cu ta andando, e enfoke ta poni riba e terminal y riba e refineria. E meta ta pa Aruba sali for di e contract aki sin core algun riesgo financiero.

Pa loke ta trata e preocupacionnan cu tin pa cu e situacion di e trahadonan di e refineria, Prome Minister a enfatisa cu e interes primordial di Gobierno di Aruba ta pa garantisa cu tin trabou pa e trahadonan aki. Na momento cu Citgo sali afo y refineria cay bek den man di Gobierno, mester trahadonan pa keda traha eynan. RDA e ora lo percura pa funcionamento di e terminal na unda cu tin mester di trahado pa traha tanto na e terminal como tambe pa mantencion di e refineria. Cu esaki, Gobierno ta cumpli cu e prome fase di e plan pa nos refineria.

Despues lo cuminsa e di dos fase. Manera ya caba despues cu Prome Minister a reuni cu OFAC na Washington na unda a bira conoci cu Citgo no ta sincero cu Aruba, e mandatario a anuncia e plan di Gobierno pa cu e refineria cu ta consisti den tres fase. E di dos fase ta pa busca operadornan cu ta interesa den nos refineria y conberti e refineria den un refineria moderno technologicamente y cu ta cumpli cu exigencianan di medio ambiente. Un refineria cu ta trata su trahadonan bon y ta cumpli pa paga nan. Un refineria cu ta cumpli cu su obligacionnan cu Gobierno.

Prome Minister a indica cu Gobierno ya caba tin un lista di 23 persona kendenan a expresa nan interes den e refineria. Gobierno ta repasando tur e documentonan aki pa mira si en realidad esakinan ta personanan of companianan serio cu di berdad por bira partner den e refineria. Tambe lo habri opcion pa otro interesadonan tambe haya oportunidad pa expresa nan



interes. Y e comision encarga lo propone e mihonan pa presenta na Gobierno.

Den caso cu no tin operador interesa y si realmente un refineria lo no por opera mas na Aruba pa cualkier motibo, e ora lo bay pa fase tres. Fase tres ta pa sondea posibilidadnan pa e area di refineria cu por genera desaroyo economico y crea cuponan di trabou.

"Aworaki no por duna informacion di cuanto tempo mas e negosacionnan pa fase un lo dura. Apesar cu negosacionnan ta andando bon, nan ta keda negosacionnan hopi complica teniendo tambe un contract cu hopi detaye cu ta haci cu lo tuma tempo prome cu sali for di un contract asina. Gobierno di Aruba, manera semper, ta tumando su tempo pa sali di e situacion aki bon y mas lihe posibel pa asina continua cu fase dos y ohala cu pronto Aruba por mira un refineria moderno cu lo crece nos economia y crea cuponan di trabou", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.



MINISTER OTMAR ODUBER

MINISTER di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente



SATISFECHO DI MIRA CU CAMBIONAN GRANDI HACI RIBA PROYECTO WATTY VOS BLVD A DUNA RESULTADO

Hopi adaptacion a wordo haci na Watty Vos Boulevard, cu por a logra pa evita daño ocasiona door di awa na entre otro Cumana. Despues di cu recientemente a recore e ruta cu prensa, ta mira cu trabounan ta avansando hopi lihe. Pa cual ta gradici e team di DOW pa e pesion poni durante e ultimo lunanan aki. Pa logra e meta di cu e camindanan por habri October, y pa logra na December cu e proyectonan wordo entrega completo cu tur detaye, landscaping y mas.



E evaluacion cu a tuma luga di e sistema di drenahe no a tuma luga na Cumana solamente. Tanki Leendert tambe tabata conoci como un sitio cu awa ta para, un bes mas a constata cu awa a para pero hopi menos cu ta custuma cu ne den e area. Esaki debi na cu ainda falta trabou cu tincu tuma lugar riba e sistema di tuberia. Un bes mas si mira e resultadonan cu tabatin na Cumana, ta convenci cu no ta bay tin e problema aki. Pa locual ta e rotonde banda di Sun Plaza tambe tin trabounan andando pa tuberianan cu mester hiba e awa lama, cu ainda no ta conecta. A haci evaluacion completo di e trabou pa ta sigur di cu e cambionan cu ta implementando ta duna efecto positivo.





GOBIERNO DI ARUBA

Pa locual ta e caso di presunto actonan irregular tumando luga cu tereno, Minister ta enfatisa cu ningun di e personanan envolvi den e acusacionnan aki ta traha pa Gobierno y no tin ningun vinculo di trabou cu nan

Despues cu siman pasa Ministerio di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente a tuma nota di un denuncia publico haci pa un ciudadano cu fam Morales, cu lo ta indica cu tin actonan iregular cu su persona lo a encontra su mes aden cu un otro ciudadano di fam Corona, Minister a instrui, inmediatamente, director di DIP pa haci un investigacion interno ariba dicho declaracionnan.

E siman aki a sali publica un otro denuncia publico di un ciudadano di fam Rodriguez contra e mesun persona anteriormente identifica cu fam Corona. Pa e motibo aki, Minister diamars atardi a instrui director di DIP pa no solamente haci un investigacion interno mas profundo na DIP, pero tambe a instrui e director di DIP pa entrega un keho formal na Ministerio Publico pa posibel soborno y/of estafa den cual un of otro di e personanan ariba menciona lo por ta envolvi. Banda di esaki a laga prohibi entrada di dicho personanan, na edificionan di DIP, te ora cu e investigacion termina. Ministerio ta bolbe enfatisa cu ningun di e personanan envolvi den e acusacionnan aki ta traha pa gobierno y no tin ningun vinculo di trabou tampoco cu nan. Por lo tanto Ministerio ta distancia su mes totalmente di dicho acusacionnan y ta tuma e pasonan necesario pa subraya e integridad di e departamento di DIP.

GABINETE WEVER-CROES

MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

Minister di Economia ta informa:

"TUR DIA TIN CONTROL DI PRIJS DI SUPERMERCADONAN PA GARANTISA PRODUCTO DI BON PRIJS Y CALIDAD NA NOS PUEBLO"

Den un comunicado di prensa Minister Xiomara Ruiz-Maduro ta informa riba e trabaonan di Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria (DAECI)pa locual ta e trabaonan cu seccion di prijs ta implementa regularmente pa cu control di supermercadonan rond di nos isla.

E controladornan di Departamento di Asuntonan Economico ta eherce control diariamente den supermercadonan pa cu prijsnan maximo di productonan di e canasta basico, observacion di prijs di productonan no regula pa e macuto di compras y tambe pa indicacion di prijs di productonan.

E mandatario ta informa cu e siguiente productonan ta pertenece na e canasta basico actual cualnan tin un prijs maximo stipula pa Gobierno di Aruba nan ta entre otro aros, hariña di maishi, té, koffie, lechi pa baby, azeta pa cushina, lechi en polvo, lechi liquido pa koffie, boonchi cora seco, boonchi lima seco, boonchi preto seco, salmon den awa den bleki, sardin den awa den bleki, tunafish chunk/flaked/grated den awa den bleki, spinashi frozen, mixed vegetables frozen y broccoli frozen.

Tur dia di dialuna pa diabierna controladornan di DEZHI ta sali riba caya y ta haci nan control caminda ta check prijs di tur producto cu ta pertenece na e canasta basico y den caso di incumplimento cu e prijs maximo stipula, ta avisa e doño di supermercado pa haci e cambio necesario. Den caso di iregularidad repetidamente, e controladornan di DEZHI lo tuma pasonan necesario. E trabao di control ta reglá di un manera cu tur supermercado aki na Aruba ta wordo controla por lo menos un biaha pa luna.

E lista completo di productonan di canasta basico cu nan prijs maximo vigente ta disponibel riba e website www.deaci.aw y tambe riba e App 'Control di prijs'. E lista aki ta wordo adapta cada dos siman. Cambionan ta wordo publica den corant local.

Mester informa comunidad cu banda di e control riba prijsnan maximo stipula pa Gobierno pa e productonan di canasta basico, controladornan di Departamento di Asuntonan Economico ta observa prijs di productonan liber pa cu e publicacion di e "macuto di compras" semanalmente. Tur siman controladornan ta observa prijs pa un cantidad di alrededor di 25 producto liber, den 10 supermercado. Ademas tur siman ta varia e lista di productonan liber y di e supermercadonan observa. E macuto di compras ta wordo publica tur siman riba e website www.deaci.aw y tambe riba e App 'Control di prijs'.





Tambe controladornan di Departamento di Asuntonan Economico ta controla productonan den supermercado pa cu indicacion di prijs. Segun e mandarario tur negoshi ta obliga pa tin indicacion di prijs pa producto of servicio cu ta na benta. Esaki mester ta claramente visibel y lesabel pa e consumidor, esta e cumprado. Indicacion di prijs tambe por wordo poni pa un stapel of grupo di mesun productonan. Prijs mester ta indica den valuta Arubiano, unda e simbolo di 'florin' ta wordo uza.

Tur esnan cu ta desea mas informacion por bishita e website www.deaci.aw pa asina keda bon informa di tur e publicacionnan di Departamento di Asuntonan Economico. Si tin cualkier pregunta, keho of iregularidad por contact Departamento di Asuntonan Economico via email: info@deaci.aw of na telefoon 5212400.

MINISTER GLENBERT F. CROES

MINISTER di Asunto Social y Labor

DAS TA INTERMEDIA PA FAMIANAN DI MENOS RECURSO CU MESTER AYUDO CU ARTICULO DI SCOL



Departamento di Asunto Social

Durante e temporada di vakantie grandi, famianan vulnerabel ta acerca Departamento di Asunto Social (DAS) pa pidi ayudo cu articulo di scol. Pa medio di esaki DAS kier splica den ki forma ta intermedia pa famianan cu mester ayudo cu articulonan di scol.

COLABORACION DI ORGANISACION

Departamento di Asunto Social ta depende riba colaboracion di organisacionnan pa por yuda cu articulonan di scol. Durante añanan anterior diferente organisacion tabata acerca DAS pa asina DAS yuda nan cu un lista di muchanan den necesidad. E lista cu DAS tabata traha tabata un lista adapta na e necesidad specifico di cada mucha. Ora e donacion yega DAS, DAS mes tabata partinan, pa asina semper respeta e privacidad di cada cliente. Durante e ultimo añanan, e cantidad di organisacionnan cu ta acerca DAS a baha y por hasta bisa cu aña aki ningun organisacion a acerca DAS.

DAS ta evalua e necesidad specifico di e mucha pa e aña escolar nobo y a base di un combersacion tabata traha un lista cu ayudo specifico cu ta consisti di e.o. uniform, keds, tas, agenda, y demas articulonan di scol. Algo sigur cu DAS tabata percura pe tabata pa evita pa e mesun mucha wordo yuda cu e mesun articulonan mas cu un biaha y asina duna e espacio pa mas otro mucha den necesidad haya e oportunidad di ricibi ayudo.

TAREA DI TRAHADO SOCIAL

E trahado social ta ofrece sosten, conseho y guia na clientenan cu pa un of otro motibo ta den un situacion dificil. E por ta un problema na unda e persona no sa con pa sali di dje of e persona por tin un pregunta y ta desea un conseho. E aña aki DAS a intermedia pa mayoria di cliente cu tabata tin mester ayudo cu articulo di scol, cu Fundacion Pa Nos Comunidad (FPNC). Ademas di intermedia cu FPNC, e trahado social tambe a intermedia cu scolnan pa asina purba di yega na un areglo di pago.

CONCLUSION

DAS ta atende tur persona cu acerca DAS pa un ayudo cu articulonan di scol pero prome cu intermedia, e trahado social ta evalua cada situacion y tambe ta duna conseho profesional con pa yuda e famia stabilisa su mes financieramente y ta ofrece guia y conseho pa asina por logra stabilisa nan bida y asina mehora nan calidad di bida.

Pa mas informacion of pregunta por semper tuma contacto cu Departamento di Asunto Social su seccionGuia Social na telefoon 528-1100. Tambe nos ta invita bo pa 'like' DAS su pagina di facebook "Departamento di Asunto Social" pa haya hopi 'tools' valioso riba tereno social.



ISLA ONLINE

Departamento di Asunto Social



'Schooluitkering' & 'Ouderlijke bijdrage' 2019/2020

Ayudo financiero pa tur persona (4-24 aña), den bijstand normal of guns, cu ta bay scol regular den dia, kleuter y/of Scol Duna un Man.

'Schooluitkering'

Ayudo pa cubri gastonan di scol: AWG 220,- p/p, te cu maximo AWG 800,- pa famia.

Pago hunto cu e bijstand na september 2019.

'Ouderlijke bijdrage'

Ayudo pa cubri "contribucion di mayor" di scol: Maximo di AWG 120,- p/p.

Si e contribucion ta mas halto, mayor mester paga e diferencia.
Pago direct na scol.

Importante!

- Busca entrante 15 di augustus 2019 e formulario na scol.
- Yena e formulario completo y bon.
- Entrega e formulario hunto cu carnet di bijstand prome cu **diabierna 30 di augustus 2019** na DAS O'stad of SN.

Si no entrega e formulario prome cu dia 30 di augustus 2019, mester tene cuenta cu:

- Bo placa di bijstand ta **baha.**
- Bijstand di **september** ta wordo **blokia**.
- **No** lo ricibi e **'kindertoelage'** mensual di AWG 250,- pa yiu(nan) (3-24 aña) cu ta bay scol. (Adaptacion ta sosode **sin forsa retroactivo**).
- Ta **perde** derecho di 'Schooluitkering' y 'Ouderlijke bijdrage' 2019/2020.



MINISTER ANDIN BIKKER

MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion

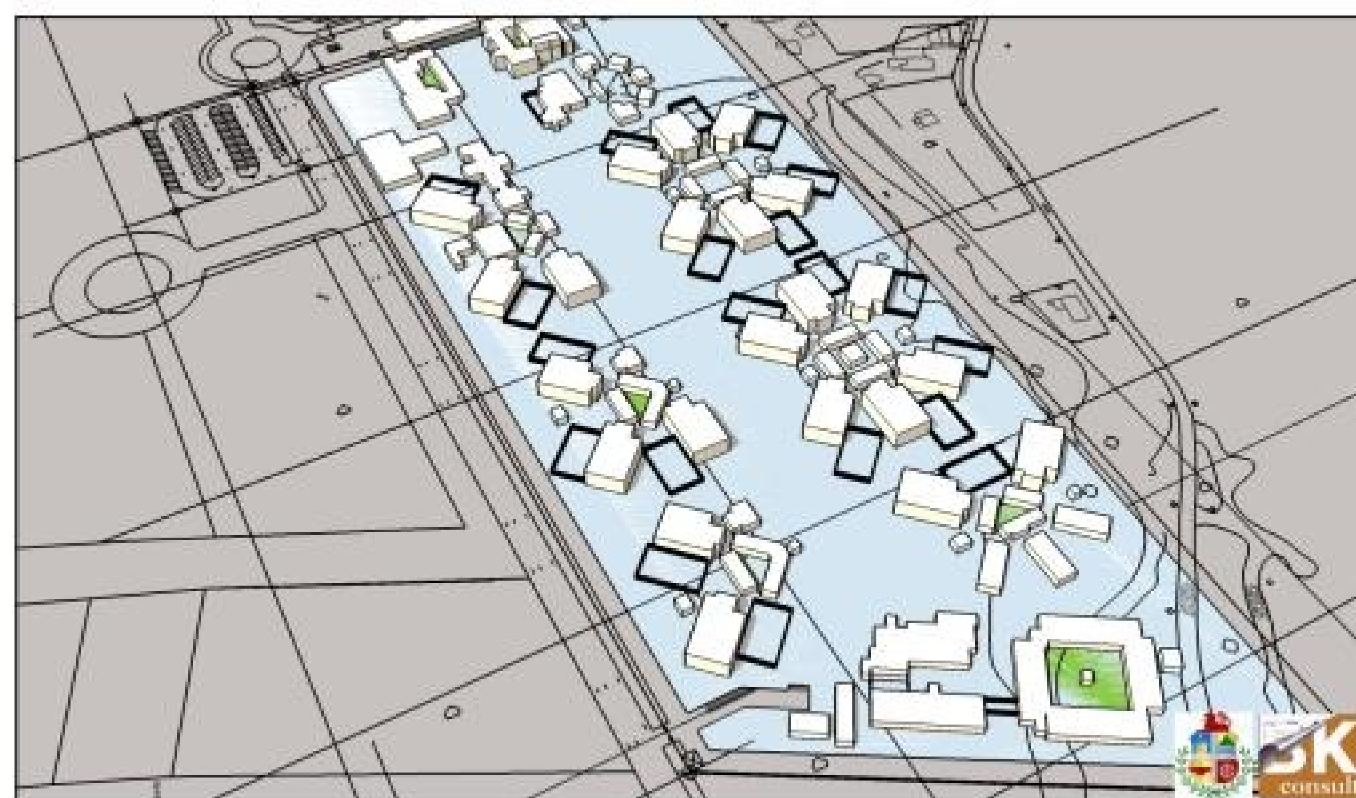
TA CUMPLIENDO CU E RECOMENDACIONNAN DI INSPECTIE JUSTITIE EN VEILIGHEID PA LOKE TA SITUACION DI CELNAN

segun Minister di Husticia mr. Andin Bikker

Orden di Abogado for di basta aña tin nan preocupacion pa loke ta situacion di celnan na diferente warda di polis y na KIA mes. E tema aki a bin dilanti for di un pregunta di prensa na Minister Bikker durante conferencia di prensa. Segun Minister di Husticia mr. Andin Bikker netamente esaki tabata tema cu a trata ora cu el a bira Minister di Husticia pasobra continuamente Orden di Abogado tin nan preocupacion riba esey. Awor aki a adresa situacion di e celnan na diferente warda di polis unda tabata por segun e mandatario.

Manera ta conoci ta bay muda warda di polis Oranjestad pa facilidad na Wayaca pa asina centralisa diferente departamento di polis y eynan ta bay traha 10 pa 15 cel nobo. Construccion di e celnan ta den e plan y asina cu caba cu tur formalisacion lo cuminsa cu construccion. Segun Minister Bikker, el a hereda un situacion y CPT, inspectie di Justitie en Veiligheid di Hulanda, anualmente ta bin haci reportahe di con e situacion di detencionnan ta y entre otro den KIA mes. Minister Bikker a mustra cu un rapport di 2014 no tabata mustra positivo pa Aruba y despues di esey a hereda un otro assessment entre Mei 2017 pa Mei 2018 cu tampoco no tabata mustra bon y esey ta situacion cu a hereda.

Dia 27 di Juni ultimo a manda un update pa Inspectie Justitie en Veiligheid y na un manera positivo raporta cu mayoria di e recomendacionnan ta cumpliendo cu nan apesar cu a tarda un tiki. Segun e mandatario, ta masha bunita cu ta haya rapport cu diferente recomendacion unda ta bisa cu mester haci man di obra



y integra e persona bek den comunidad, pero si no haya un bon evaluacion di kico ta e cuater murayanan cu mester tene nan eyden ta dificil. Ta net esey Minister Bikker ta adresando awor aki pa loke ta e proyecto pa un KIA nobo.

Segun Minister Bikker, ta cumpliendo cabalmente cu tur recomendacion den e cuadro financiero y cu retonan hopi grandi pa por mehora e circunstancia bou cual un persona ta deteni sea ta voorlopige detensie of unabes el a haya un sentencia. Los di esey mester percura pa e facilidadnan cu nan ta deteni ta suficiente sigur cu sociedad ta protegi di e personanan aki cu di un of otro manera a dicidi di bay comete un crimen segun Minister Bikker.



TRES FUNCIONARIO DI E INSTITUTO KIA A HAYA NAN PROMOCION MERECIDAMENTE

Na Instituto Correccional KIA recientemente, tres funcionario di e instituto a haya nan promocion merecidamente. Ta trata aki di Majoor Sergio Quant, Sr. Evelio Solognier y Sra. Shahaira Croes. Majoor Sergio Quant for di Januari 2015 tabata 'Hoofd binnendienst' y awor el a keda promovi na schaal 12 den rango como director interino di KIA for di prome di Januari 2019, Sr. Evelio R. Solognier a haya su promocion pa schaal 9 den rango di 'hoofdtechnicus prome klasse entrante 1 di november 2018 y Sra. Shahaira V. Croes a subi pa schaal 6 den e rango di 'gevangenis inrichtingswerker eerste klasse entrante 1 di december 2019.

Na e ocasion special aki tabata presente Director di KIA Sr. Gino Winklaar y Lourenço Texeira Manager di Siguridad di KIA. Di parti Ministerio di Husticia, Minister mr. Andin Bikker a bay un palabra di felicitacion na Sr. Majoor Quant, Sr. Solognier como tambe Sra. Shahaira Croes.













MINISTER CHRIS ROMERO

MINISTER di Transporte, Comunicacion y Sector Primario

MINISTER CHRIS ROMERO A HAYA UN SPLICACION DETAYA DI E INFRASTRUCTURA NOBO DI ICT PA DTZ

Recientemente Minister di Transporte, Comunicacion y Sector Primario, sr. Chris Romero, a bishita Direccion di Asuntonan di Telecomunicacion (DTZ), pa asina mira personalmente e infrastructura nobo di ICT cu e departamento aki a haya.
Durante e bishita ki Director di DTZ, sr. Ludwig Jansen, a duna Minister Romero un splicacion detaya di e infrastructura di ICT nobo cu su departamento a haya.

Manera ta conoci, DTZ ta un departamento cu durante decadanan no a haya su debido atencion for di e Gobiernonan anterior. Minister Romero a pone como un di su metanan inmediato pa modernisa DTZ, mirando cu e ta un Departamento di importancia vital den e mundo moderno den cual nos ta bibando awendia.
Pa por a modernisa DTZ optimalmente, Gobierno mester a haci un inversion di mas di 400 mil florin. Aki por menciona cu a remplasa e servers bieu, cu ta data aña 2000, pa servers di aña 2019. Tambe a modernisa tur computer cu tabata opera riba e sistema Windows XP, pa computer ekipa cu Windows 10. E renobacion di e infrastructura di ICT aki ta haci posibel cu DTZ por digitalisa, automatisa y realisa proceduranan mas eficiente y cu ta cuadra cu e maneho y vision di Minister Chris Romero.

No solamente a dicidi di inverti den e infrastructura nobo di ICT, pero tambe a inverti den muebleria nobo pa DTZ, cual tampoco a wordo renoba den añas. Por bisa cu e Direccion di Asuntonan di Telecomunicacion di Aruba a pasa den un modernisacion completo.

Durante e recorido aki, sr. Juan Carrasquero, hefe di Departamento di permiso y finanzas di DTZ, a enfatisa riba e adelanto cu e infrastructura di ICT nobo ta nifica pa, entre otro, e eficiencia di e operacionan diario di su departamento.

Finalmente sr. Sidney Tromp, hefe di Departamento Tecnico di DTZ, a duna un demostracion di locual e sistema nobo di grabacion di radio y television por haci. Tambe a mustra Minister Romero e diferente aparatonan cu DTZ ta uza pa haci supervicion y nan importancia pa cu control riba cumplimento di e leynan di telecomunicacion na Aruba.

Minister Romero a keda sumamente satisfecho di mira e adelanto cu finalmente Gabinete Wever-Croes por a trece pa DTZ, despues cu e tabata un departamento practicamente den olvido durante e ultimo decadanan.







DIA INTERNACIONAL DI HUBENTUD

E prome Dia Internacional di Hubentud a wordo celebra dia 12 di augustus pa e Asamblea General di e Nacionnan Uni na 1999 y ta sirbi como un acontecimento anual enfocando riba e funcion/rol di e hende muher- y hombernan hoben como partnernan escencial den cambio y oportunidad pa aumenta e percepcion consciente riba e desafio y problema cu nos hubentud na mundo ta enfrenta.

E tema di e aña aki ta : "Transforma Educacion". Pa cu esaki Oficina di Estadistica a crea un bista instantaneo di e Meta di Desaroyo Sostenibel Global pa un Educacion di calidad y datonan basa riba e educacion entre nos hobennan (10-24 aña).



2019
TRANSFORMING
EDUCATION

The Youth of Aruba ages 10-24 years[1]:
20,668 youngsters

51%
Male
10,541



49%
Female
10,127

The highest level of education of 15-24 year olds, not attending school[2]:

	%
Less than primary education	16.1%
Primary education	80.6%
Secondary education	3.2%



The literacy rate of 15-24 year olds[2] by sex:

Males 99.0%

Females 99.3%



Total 99.1%



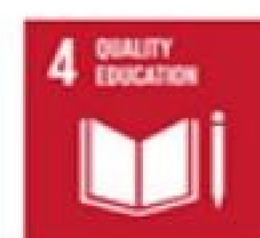
The participation rate of 15-25 year olds in organized learning by sex:

Males	97.1%
Females	95.7%
Total	96.4%



Source: [1] Quarterly Demographic Bulletin,2nd QRT 2019 (DBSB, CBS Aruba), [2] Aruba SDG Baseline Measurement (2018), Indicator Working Group









BENEFICIONAN

DI GABINETE WEVER-CROES 2018- 2019

GASOLIN

GOBIERNO A ABSORBA SUBIDA DI GASOLIN DURANTE 3 LUNA:

APRIL	16.0 CEN
MEI	13.9 CEN
JUNI	7.6 CEN

Gabinete Wever-Croes ta pone Ser Humano **Central**!



Invitacion

Banco Central di Aruba (BCA) ta invita publico en general pa asisti na un sesion informativo relaciona cu e serie nobo di e biyetenan di florin 2019 cu lo tuma lugar riba e siguiente fechanan:

- **MFA Noord: Diamars, 13 augustus 2019 (6:00 PM – 8:00 PM)**
- **MFA Santa Cruz: Diahuebs, 15 augustus 2019 (6:00 PM – 8:00 PM)**

Durante e sesion aki BCA lo duna splicacion detaya con pa reconoce nos biyetenan di florin 2019 pa medio di e caracteristicanan di siguridad riba e biyetenan. Tambe lo distribui diferente material promocional y lo elabora riba e fechanan importante relata na e circulacion di nos biyetenan di florin 2019.

J.E. Irausquin Boulevard 8 P.O. Box 18 Oranjestad Aruba Tel. nr.: (297) 5252-100 Fax nr.: (297) 5252-101
Website: www.cbaruba.org



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes